

# けいれん発作

## Seizures

Seizures are sudden, uncontrolled changes in brain activity. They are a sign that there is a problem in the brain. Most seizures cause a loss of awareness and shaking of the body. Sometimes, they cause staring spells.

Most seizures last less than a 2 minutes, and the person may be confused after the seizure. A person who has repeated seizures may have a disease called epilepsy.

### Causes of Seizures

It is not always known why a person has seizures. Causes may include:

- Epilepsy
- Brain injury or tumors
- Infections
- Alcohol or drug use
- Low sodium or blood sugar levels
- Kidney or liver failure
- Alzheimer's disease
- Stroke
- Lack of oxygen during birth or a medical condition present at birth

### Signs of Seizures

Some people feel a warning sign before the seizure, called an aura. This may be a headache, changes in vision, hearing noises or smelling a scent such as smoke.

けいれん発作は、制御のない突然の脳の活動の変化です。この発作は、脳に問題があることの徴候です。ほとんどのけいれん発作で、意識の喪失および体の震えが起きます。時には、欠神発作が起きる場合があります。

ほとんどの方は、けいれんは2分ほどで収まり、発作後には混乱している場合があります。けいれんを繰り返す方は、てんかんに罹患している可能性があります。

### けいれんの原因

けいれんを起こす原因が常に明らかなわけはありません。原因には以下のようなものがあります。

- てんかん
- 脳の損傷または脳腫瘍
- 感染症
- 飲酒またはドラッグの使用
- ナトリウム濃度または血糖値の低下
- 腎不全または肝不全
- アルツハイマー病
- 脳梗塞
- 出産時の低酸素濃度または疾患

### けいれんの徴候

けいれんが起きる前にアウラとよばれる警告徴候を感じる人もいます。アウラは、たとえば頭痛、視覚の変化、耳鳴り、煙の臭いを感じるなどである場合があります。

### During a seizure there may be:

- Body motions they cannot control, such as stiffening, jerking or facial muscle movements
- Staring spells
- Problems breathing
- Drooling
- Loss of bowel or bladder control
- Loss of consciousness, loss of memory or confusion

Call 911 right away if the person has never had a seizure before or if the seizure lasts longer than 5 minutes.

Try to write down what happens during the seizure. Include the date, time, how long it lasted and body motions.

The person may be very tired and confused after the seizure.

## Treatment

Treatment is based on the cause of the seizure:

- If this is the first time the person has had a seizure, the doctor will ask about signs and check to see if there is a medical condition that caused it. Blood tests and other tests may be done, such as computerized tomography (CT) scan, magnetic resonance imaging (MRI), electroencephalogram (EEG) or lumbar puncture may be done.
- A seizure caused by a high fever or a certain medicine is treated by removing the cause.
- For a person with epilepsy, a seizure may be a sign that his or her medicine may need changed.

Most seizures can be managed with medicine. If medicine does not decrease the person's seizures, surgery may be an option.

### けいれん発作の症状

- 体のこわばり、震えまたは顔の筋肉の動きなど、コントロールできない体の動き
- 欠神発作
- 呼吸困難
- よだれ
- 腸や膀胱のコントロールの喪失
- 意識喪失、記憶喪失または混乱

今までけいれん発作を起こしたことがない人の場合、または発作が5分以上続く場合、ただちに911に電話連絡してください。

発作中の状況をメモしておきます。メモには、日付と時刻、発作の継続時間および体の動きを含めます。

発作の後には非常に疲労しており、また混乱している場合があります。

## 治療

治療は、けいれん発作の原因によって異なります。

- けいれん発作が初めての場合、医師は徴候について質問し、原因となった疾患について調べます。血液検査の他、コンピュータ断層写真 (CT)、磁気共鳴像 (MRI)、脳波 (EEG)、腰椎穿刺などの検査も実施される場合があります。
- 高熱や特定の薬が原因の発作の場合は、その原因を取り除くことで治療します。
- てんかんの方の場合、発作は薬を変更する必要があることの徴候である場合があります。

ほとんどのけいれん発作は薬で管理できます。薬で発作の回数を低減できない場合、手術が選択肢として考えられます。

## Safety Concerns

- A person with epilepsy should always wear a medical alert necklace or bracelet.
- Some people need to wear helmets to prevent head injuries.
- If the person has uncontrolled seizures, he or she cannot drive.
- A person with controlled seizures may be able to get a restricted license to drive under certain conditions. Talk to the doctor for more information.
- A person with uncontrolled seizures should avoid activities where a seizure could cause serious injury. Examples include climbing, biking and swimming alone.

Talk to the doctor or nurse if you have any questions or concerns or for information about support groups.

## 安全のために

- てんかんの方は、必ずメディカル・アラート・ネックレスまたはブレスレットを身につけてください。
- 頭部の損傷を防ぐためにヘルメットを着用する必要のある方もおられます。
- けいれん発作をコントロールできない方は、車を運転することはできません。
- けいれん発作をコントロールできる方は、特定の条件下で運転することのできる限定付きライセンスを取得できる場合があります。詳しくは医師と相談してください。
- けいれん発作をコントロールできない方は、発作が起きたときに重傷を負う危険のある活動は控えるべきです。たとえば、一人で登山、サイクリング、水泳をするなどです。

質問や不明な点がある場合、またはサポートグループについては、主治医または看護師にご相談ください。